ARUBAANSE COURANT

Aruba



Diario pa

Anja 25 — DIALUNA 14 DI OCTOBER 1963 — No. 4766

Pueblo di Santa Cruz a cuminza construi Kleuterschool

SANTA CRUZ, 14 oct. — „Kiko ta pasando?" esey tabata e pregunta cu hopi autamabilista cu tabata pasa bando di Club Estrella na Santa Cruz diasabra atardi a puntra. Tabata sosode algo cu nan no ta mira tur dia. Como un trinta homber tabata tira pik y shobbel ariba e tereno pabou di Club Estrella, diasabra atardi, ora cu majoria di hende tabata liber sinta ta sosega di nan na cas, serca mama y yiunan of ta keiro. Y enberdad esaki no tabata un bista cu por worde mira tur dia na Aruba, pero na Santa Cruz si ta asina awor, pasobra puebla di Santa Cruz a cuminsa construi su propio kleuterschool.

Desde anja 1961 tin un comision na Santa Cruz cu ta luchando pa construi un kleuterschool pa e muchanan di e pueblo aki. Anjanan a pasa y diarazon anochi dia 3 di april 1963 e comision aki a tene un encuentro cu prensa den pastorie di Santa Cruz, caminda nan a trese nan plannan definitivo adilanti. Entre otro nan a mustra kiko ta nan plannan pa hanja e fondo financiero necesario, kende lo construi e school y ki tempo e lo bin cla. Majoria di e plannan aki gracias na e energia y lucha di e comite na construccion di kleuterschool y en especial gracias na e yudanza sin limite di e pueblo di Santa Cruz, cu orgullo hombernan balente di Santa Cruz a ofrese nan diasabra liber, pa cuminza coba e fundeshi pa e kleuterschool.

Situacion financiero

Di e fondo necesario pa construi e school cual ta un suma di como 75 mil florin, ya e mitar a worde colecta. Y segun e president di e comite, senjor Candido Angela, majoria di e suma a worde colecta den e pueblo di Santa Cruz mes. Pero te ainda e comite ta spera cu nan lo hanja yudanza for di otro instancianan. Entre otro e comision di „Arubani'a" a priminti di duna un yudanza financiero di como 6000 florin cual e comite di Santa Cruz ta spera di hanja tan pronto posibel. Muy agradecido e comite ta na e organizacionnan y gruponan cu a duna nan yudanza door di tene shownan, manera e.e. Liga di Maria y Los Wois Wois.

Pueblo ta construi

Manera tabata e plan asina e construccion di e kleuterschool di Santa Cruz a cuminza. E comite anteriormente a propone cu e pueblo di Santa Cruz mes lo tin di construi e kleuterschool. Cu pueblo di Santa Cruz no a laga e comite na caya nos por a constata diasabra atardi. Un momento nos a keda pasa mira asombra con un trinta homber den algun ora a coba e parti mas grandi di e fundeshi di e school. Hoben y bieuw, personanan cu diariamente nan trabao ta kizas sinta tras di lesenaar nos a mira cu pik of shobbel na man. Entre otro nos a mira senjor A. (Poy) Werleman, miembro di Eilandsraad cohando fundeshi. Y asina e hombernan di Santa Cruz a uni na un manera unico, sin distincion, pa percura pa Santa Cruz aki na algun luna por inaugura cu orgullo, maske ta un parti di e kleuterschool. Pasobra segun informacion di e president di e comite tempo no ta duna pa caba tur e 5 klasnan y e cuarto pa e leidsternan. Pero por ta cu pueblo di Santa Cruz cu yudanza di senjor Mario Croeze e promer Arubano y habitante di Santa Cruz cu ultimamente a bira hefe di Bouw en Woningtoezicht di DOW lo logra sorpresa e comite y caba cu e school completo pa dia 8 di december?

Esaki pueblo di Santa Cruz por decidi: Nos ta di opinion cu si nan sigui traha cu e mes un cantidad of mas y cu e mes un brillo, anto cu orgullo y cara na laira nan por presenta e comite e kleuterschool completo, cu nan a construi.

NOTICIA DI POLIS

Mas o menos un cuarto pa tres diabierne marduga e pick-up A6958 maneha na R.T. a basha un trankera di cadushi abao ariba e caminda cu ta pasa door di Rooi Frances. E danjo cu a resulta na e auto ta 300 florin, na e trankera di cadushi 30 florin.

Damo cu scooter o bolter

Diabierne atardi 6'or y 25 un dama a bin duna cuenta na warda di polis cu na haltura di Morgenster un autobus grandi a sera y prete di tal manera for di caminda cu el a perde control ariba e scooter cu e tabata corre y a bolter. E dama L.T. y su esposo kende taba'a pasahero-duo ariba e scooter a hanja algun raska. Na warda di polis na Santa Cruz nan a hanja promer tratamento y por a bai cas. E caso ta worde investiga.

Bicicleta contra outo

Diabierne mainta banda di 7'or y mei e ciclista A.F. a dal ariba e porta di e auto A1990 eu na e momento a worde habri pa un chauffeur sin cuidao. E accidente aki a tuma lugar den Nassaustraat. E hoben A.F. a hanja un corta na su pia y despues di a hanja tratamento medico na hospital e por a bai cas.

A honjo

F. Geerman a hanja den Weststraat un etui di plastic color corra den cual tin siete jabi. Donjo por pasa buscanan na Warda di polis na Oranjestad.

PROGRAMA C. J. C. OCTOBER-NOVEMBER

SAVANETA. 14 oct. — Pa e lunanan venidero Centro Juvenil Commandeursbaai a publica un programa especial pa su miembronan cual ta consisti di diferente evenemento social y cultural.

Entre otro tin programa pa dia 31 di october un „wandelmars" di cual e ruta ta for di Commandeursbaai Club na Savaneta pa Lago Sport Park y for di aya bek pa Commandeursbaai Club. E miembronan ta worde recorda pa reserva e anochi aki pa los e pianan. Dia 7 di november e „sabionan" di C.J.C. lo tin un encuentro di „hersengymnastiek" cu e „sabionan" di club juvenil di Paradera, „Juventud Alegre".

Tambe e club juvenil di Savaneta tin programa un lectura pa su miembronan cual lo worde teni ariba dia 14 di november, mientras cu e directiva di C.J.C. a hanja e noticia for di Sinterklaas cu e anja aki lo haci un bishita na C.J.C. Esaki lo 'a dia 5 di december den Commandeursbaai Club na Savaneta.

AL RUBENS A LAGA EXECUTIVE HOUSES INC.

PALM BEACH, 14 oct. — Senior Al Rubens, desde poco vice-president di Executive Houses Inc., e compania di hotel cu e.o. ta explota Aruba Caribbean Hotel-Casino, a retira di e puesto aki pa por acepta e puesto di general manager di Diplomat Hotel na Hollywood, Florida, cu el a worde ofresi. E compania di hotel tabata jama antes Condado Caribbean Hotel Inc.

HENRY STEEBER PA HOTEL CONVENTION

PALM BEACH, 14 oct. — Senjor Henry Steeber, general manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino, a sali awe pa Puerto Rico, cu e fin pa asisti na e convention di Puerto Rico Hotel Association aja. En bista di e convention importante aki, Executive Houses Inc. a habri un stand den Shearton Hotel na San Juan, den cual e.o. atencion ta ser hala riba e atraccionnan di Aruba como sitio di turismo. E convention lo dura mas o menos un siman. E ta tuma lugar den e Convento Hotel.

I.O.W.U.A. TA HAYA APOYO FINANCIERO DI I.P.W.F.

Miembronan lo jama un Reunion General?

SAN NICOLAS, 14 oct. — Diabierne anochi e ultimo directiva di I.O.W.U.A. a anuncia, cu International Petroleum Workers Federation, I.P.W.F., a priminti I.O.W.U.A. apoyo financiero, pa asina e union Arubano por actua independiente ora di soluciona desunionnan cu Lago. Ora cu senjor John Rojas for di Trinidad, vice-president di I.P.W.F. a afrese esey diabierne u.p. durante su bishita corticu na Aruba, e la a declara cu e apoyo aki ta worde duna salomente pa judo I.O.W.U.A. y na pa stimulo e afiliacion di e union Arubano aki.

Senjor Rojas a expresa su sorpresa durante su bishita na e isla aki tocante e sentencia di huez den e caso di srs. Lewis y Figaroa contra di IOWUA. El a regala e ultimo directiva di e union un buki den cual e tactica directoral di e compainanan petrolero ta worde trata extensamente. Tambe e representante di IPWF a papia riba e posibilidad pa busca un abogado di primera clase pa asuntunan di union for di Hulanda pa duna asistencia na IOWUA. E anuncio di Lago na srs Frans Lodewijk Maduro y C. Yarzagaray pa bolbe presenta na trabao diasabra u.p., como cu huez a declara cu e directiva di union ultimo eligi no tabatin legalidad huridico, e directiva ultimo a jama un violacion di e CCT actual. Suprecion di e reconocimento condicional di e directiva ultimo eligi door di Lago ta nifica, segun e noticia di prensa, cu e empleadonan ta worde priva di nan representantenan, cu gracias na e apoyo di 84 porciento di e miembronan cu derecho di vota, a bini tras di e mesa di directiva. Srs. Rojas y Alexander cu diabierne anochi a continua nan biahe pa e congreso na Athena a priminti di delibera aja riba e problemanan di e union Arubano.

Den un pamfle'a cual a worde distribui pa e directiva ultimo eligi, e empleadonan a worde informa, cu srs. Maduro y Yarzagaray despues cu Lago a hala su reconocemento di e ultimo directiva aden, a bolbe bai trabao manera empleadonan obediente.

Ademas atencion a worde hala, cu dia 16 di october huez lo decidi riba e peticion di senjor Jose Croes pa nombra e directiva ultimo eligi como cuerpo gubernamental di e union. Den su peticion na huez senjor Jose Croes a hiba dilanti cu e directiva actual ta worde apoya pa 1.550 miembro cu a firma e carta pa Lago. „Duna bo apoyo na nos lucha pa un union realmente independiente", segun e pamfleta. E iniciativo di algun miembro pa jama un reunion general, lo cual nan ta opina di por haci a base di e clausula 25 di e reglamento interno, ta ser aprecia masha door di e ultimo directiva segun e pamfleta ta aclara.

C.U. „FATIMA" TA CELEBRA DIA INTERNACIONAL DI CREDIT UNION

ORANJESTAD. — Diarazon venidero Credit Union „Fatima" na Dakota tin un programa especial pa motibu di celebracion di dia internacional di Credit Union. E celebracion ta cuminza pa 8'or di anochi na Piux X-School.

E programa ta menciona un discurso di apertura pa e president J. Maduro, sigui na un discurso di pader Lankveld. Despues tin pasamento di pelicula, y presentacion di Trio Huasteca. Prome cu termina e programa lo tin un sorpresa. Un cu otro e programa ta mustra masha atractivo.

Participacion Portorikenjo den proyectonan Arubano

ORANJESTAD, 14 oct. — „Na luna di januari otro anja, un cuminsamento lo worde haci cu e construccion di un pista di golf di 18 hole, cual la tin di ta cla pa e temporada di 1964-1965", esaki segun un declaracion di deputado F. J. Tromp ultimamente, durante su bishita na Puerto Rico.

Algun dia pasa taba'a na Puerto Rico, deputadonan F. J. Tromp y G. A. Oduber kendenan tabatin combersacionnan cu diferente prominentenan di e isla, entre otro a revela cu ta existi plannan pa invita firmanan di Puerto Rico pa tuma parti den ee e hacimento di ofertanan pa construccion di e projectonan cu tin planea. Entre otro e projectonan manera e stacion nobo di aeropuerto, hospital y un pier nobo. Pero segun senjor Tromp a declara, e esfuerzo di mas grandi cu nos ta haci ta pa hanja mas industria na Aruba.

Tambe e deputadonan a splica di e crecemento di e bishitantenan di Puerto Rico na Aruba cu indudablemente lo resulta den establecimento di firmanan di Puerto Rico na Aruba. Un ehemplo di esaki a worde duna cu famia Valdes di Puerto Rico cu a establece su mes den centro di Oranjestad.

Industria

En cuestion cu industria senjor Tromp a duna un splicacion di e establecimento di industrianan quimico na Aruba, y e facilidadnan cu nan tin. Tambe el a mustra cu e asociacion di Antillas na E.E.G. probablemente lo ta di gran influencia den e relacionnan cu e invertidornan cu kier establece na Aruba.

Fuera di e crecemento industrial e deputadonan a mustra ariba e crecemento di industria turistico na Aruba. Cual a haci necesario pa extende Aruba Caribbean Hotel cu 80 cuarto mas y e plan pa traha un hotel nobo di 100 cuarto. Fuera di e extension di cantidad di cuartonan di hotel, tambe construccion di facilidadnan pa turistanan, manera e pista di golf di 18 hole, cual construccion lo cuminza na luna di januari 1964. Esaki segun un resumen cu a worde publico pa „The San Juan Star".

ENFERMEDAD JAMA „FLORA"

ORANJESTAD. 14 oct. — E griep cu actualmente ta reina na Aruba a hanja e nomber di „Flora". Un nomber adecuado pa un cos masha fastioso.

COMANDANTE DI FORSANAN MARITIMO A SALI PA ANTILLAS

SCHIPHOL, 14 oct. — E comandante di forsanan maritimo di Hulanda, vice-almirante Van der Schatte Olivier, a sali ayera mainta di Schiphol pa Willemstad. E lo haci un bishita di inspeccion di un siman na marina real na Antillas Hulandes.

Di Antillas vice-almirante Van der Schatte Olivier lo biaha pa Merca, na hiba deliberacionnan cu e hefe di staf di marina Mericano, almirante McDonald na Washington y e comandante supremo di e forsanan maritimo di NAVO den Oceano Atlantico, Almirante Smith na Norfolk.

Finalmente e almirante lo bishita e hefe di staf di marina Canadiense, almirante Rayner na Ottawa.

REBELDENAN ARGELINO A WORDE DOMINA

ARGEL, 14 october. — President Ben Bella di Argelia a declara ajera na un mitin cu prensa, cu e rebeldenan na Kabilia a worde domina. Nan lidernan, Hocine Ait Achmed y coronel Mohand Ou El Hadj lo worde aresta, asina el a bisa.

El a haci un yamamentu riba e rebeldenan pa regresa na nan ciudad atrobe. Dos caya na Argel lo hanja nomber di dos militar cu a cai ajera, ora cu e trupanan Argelino a ocupa e ciudad Chiki Azazga den e serunan di Kabilia.

DEMOSTRACION DILANTI DI CASA BLANCA

WASHINGTON, 14 oct. — Seis miembro di e movimientu Mericano nacional socialista a demostra dilanti di Casa Blanca, ora cu president Kennedy tabata dirigi un ceremonia eynan pa conmemora defunto senjora Eleanor Roosevelt. Nan tabata carga bordjinan cu lemanan, por chemplo: „Nos no quier stampia pa traidor".

En conmemoracion di senjora Roosevelt correo Mericano a edita un stampia especial.

SOLEMNIDAD NA ROMA

ROMA, 14 october. — Ajera nochi Papa Pablo y mas di dos mil participante na e concilio a participa na un acto solemne den Basilica di Maria Superior na Roma, esaki a sosode riba proposicion di algun obispo Aleman pa conmemora inauguracion di e concilio door di Papa Juan dia 11 di october anja pasa.



Aki nos por mira e cantante Hulandes cu a duna algun presentacion siman pasa na Aruba, Klasiene van der Vinne huntu cu su pianista riba e torneo aki, Greet Smits-lang.

Ben Bella kier negocia cu Marokko

ARGEL, 14 oct. — Na un mitin cu prensa cu president Ben Bella di Argelia a tene el a atende e asunto di e relacionnan cu Marokko cu ta hirando dia pa dia mas peor. Nos problemanan por worde soluciona solamente den combersacionnan. Ta peligroso pa laga quere, cu nan por worde regla di un otro sistema, asina e president Argelino a bisa.

Ben Bella a bisa, cu e entrevista cu tabata palabra entre delegacionnan di Argelia y Marokko, cu mester a tuma lugar algun dia pasa na Tlemcen, desgraciadamente no por a sigui.

E delegado especial di president Bourguiba di Tunesia ya a yega Argel, unda el a worde ricibi inmediatamente pa president Ben Bella. Nan no ta bisa nada tocante e entrevista.

Entretantu e mensajero Tunicino a yega tambe serca rey Hassan di Marokko.

„Nos pasenshi ta yegando na su fin", asina rey Hassan Segundo a declara prome cu el a sali di Agadir. E rey a observa, cu Marokko ta suficiente fuerte pa defende su fronteranan y rechaza cualquier agresion cu perdidanan grandi pa e atakantenan. Segun rey Hassan gobierno tin e situacion bon domina y no tin motibu pa intranquilidad.

Manera ta conoci tabatin ultimo tempunan continuamente incidentenan na frontera entre Marokko y Argelia. Marokko ta haci pretencion riba territorionan Argelino den Sahara.

COMPLOT CONTRA GOBIERNO DI COSTA RICA

MANAGUA, 14 oct. — Gobierno di Costa Rica a descubri un complot, cu tabata dirigi contra e president di e republica, Francisco Orlich. Asina e corant „Novedades" ta anuncia den su edicion di diasabra.

E conspiradornan, mayoria di nan ambtenaarnan prominente di servicio di seguridad, parce a prepara e golpe di estado en cooperacion cu agentenan di comunismo internacional, cu a worde instrui na Cuba pa dirigi destruccion di gobiernonan democratico na Central Amerika.

E corant ta anuncia ademas, cu president Orlich a ordena arrestacion inmediata di dos ambtenaar prominente y diferente di rango mas abau, pa caba cu e conspiracion.

DJILAS POSIBLEMENTE LO HAYA SU LIBERTAD

BELGRADO, 14 oct. — Den circulonan diplomatico na occidente den e capital di Joegoslavia e rumor ta circula cu Milovan Djilas, e ex lider comunista cu na mei di anja pasa a worde condena na ocho anja y ocho luna di prison, lo haya su libertad atrobe.

UNION DEN CAMPO SOCIALISTA TA WORDE MANTENE

PEKING, 14 oct. — Den un combersacion cu Gerald Long, director general di e agencia di prensa „Reuter", quende a bishita Peking, premier Tsjoe en Lai a declara, cu tur hende, cu ta pensa di por utilisa e diferencianan di opinion entre China y Rusia pa regla separadamente cu China of Rusia, ta sali enganja.

E premier a contesta negativo riba un pregunta, cu e diferencianan di opinion entre e partidonan lo ta di influencia riba e relacionnan politica entre ambos pais.

E contactonan entre e dos paisnan y partidonan ta queda igual y Tsjoe en Lai a declara cu e no por haya un motibu pa e pensamentu cu e dos paisnan por worde separa di otro. Contrali, si agresion worde comete contra cualquier pais socialista, esey lo nifica agresion contra henter e campo socialista y den e caso ey ta imposibel pa no duna yudanza.

ASALTONAN NA VENEZUELA

CARACAS 14 oct. — Na diferente punto na Caracas tabatin explosion di bomnan plastico. E explosionnan a causa poco danjo. Un estudiante a worde gravemente herida, ora cu un bom a explota cu e quier a pone na un edificio den centro di e cindad.

Tambe den otro cindadnan Venezolano tabatin asaltonan di bom. Den un villa pega cu e capital Venezolano polis a pone beslag riba documentonan tocante y plannan di actividadnan di organisacionnan extremo izquierda. E descubrimentu aqui tabata motibu pa arresta un lider comunista.

Na Maracaibo, unda tambe nan a haya documentonan, un gran cantidad di arma a wo de descubri. Diferente persona extremo izquierda a worde detene eynan.

Na dos asalto na Caracas, cu a worde comete riba oficinanan di polis, un polis a muri y dos otro a worde herida. Tambe dos terrorista a worde herida. Un di e asaltantenan tabata un mucha muhe hoben.

Polis a arresta dos hoben mas, cu tabata posee plannan e instruccionnan tocante asaltonan.

ADENAUER TA TUMA DESPEDIDA

HANNOVER, 14 oct. — Canciller Adenauer di Alemania West diasabra main'a a tuma despedida di Bundeswehr na un aeropuerto militar na Hannover, unda mas o menos cincu mil militar di e tres partinan di ehercito y 400 vehiculo y trucknan blinda tabata para den carreda.

Un multitud di 100.000 hende a asisti na e ceremonia.

E pareha Kramer-van den Berg a celebra nan 25 aniversario di matrimonio diabierne u.p. na Corsow. Na ocasion di e celebracion aki a tuma lugar un recepcion na cual diferente autoridad a asisti. Premier Jonckheer tambe a bin felicita e pareha aki. Senjor Kramer ta adjunct inspecteur di Ensenjanza.



DESASTRE NA ITALIA POR A WORDE PREVENI?

ROMA, 14 oct. — Ta parse cu e catastrofe cu e lago artificial di Vaiont por causa un escandalo.

Tabatin noticianan, cu ya hopi tempu caba ta conoci, cu tabata existi peliger pa deslisamentu di terra riba e seru Toc. E corant comunista „Unita" a ripiti e titulo di un noticia for di anja 1961 cu ta bisa „E deslisamentu di terra cu ta worde causa door di e lago artificial di Vaiont lo tuma lugar poco poco of esey lo sosode cu un sla enorme?"

Tin rumornan, cu masanan di terra tabata move cu un velocidad di cuarenta meter pa dia for di e seru y cu e burgemeester di e pueblo Erto En Casso a avisa un biaha caba pa deslisamentu di terra y hasta a ofrese pa evacua e habitantenan di e pueblo. Tambe parse pastornan a bandona e territorio ya cu nan carnenan a sinti e peliger ta bini.

AUDIENCIA DI MINISTRO-PRESIDENTE Y MINISTRO DI ASUNTONAN SOCIAL Y ECONOMICO

Ministro-Presidente y Ministro di Asuntonan Social y Económico di Antiyas Hulandes durante nan bishita na Aruba lo duna oportunidad pa audiencia diarazon 16 di october p.v. di 3 or' te 5 or' di atardi na Bestuurskantoor. Interesadonan por duna nan nomber pa e audiencia aki no mas tarda cu dia 15 di october p.v. pa 4 or' di atardi serca Srta. S. Ponson na Bestuurskantoor - telefoon 1717 - mencionando e motibo.

CONGRESO DI AVIACION NA MEXICO

MEXICO, 14 oct. — E astronauta Ruso Joeri Gagarin y su colega Valentina Teresjkowa a yega Ciudad Mexico, unda nan lo asisti na e di 56 congreso di e federacion internacional di aviacion, cu ta cuminza dialuna awor.

Gagarin a bisa, cu Union Sovietica y Merca ta bringando intensivamente pa conquista luna. Pero segun e ta dificil pronostica cua lo yega prome.

Gagarin a ninga cu e lo dirigi e expedicion di Rusia pa luna.

MAS LIBERTAD PA HUDIUNAN NA UNION SOVIETICA

NEW YORK, 14 oct. — Un grupo di Mericanonan prominente a haci un yamamentu riba Union Sovietica pa aboli e stipulacionnan cu ta limita libertad di hudiunan na Rusia. Despues di un reunion na New York tocante e status di e hudiunan na Union Sovietica nan a duna un declaracion den cual ta worde bisa: „Nos ta sinti nos, despues di a tuma nota di e succesonan minuciosamente y objectivo tocante hopi aspecto di bida di hudiunan na Union Sovietica, obliga pa unanimamente expresa nos mas profunda preocupacion. E grupo ta insisti pa re-inauguracion di e sinagogonan hudiu, pa admiti contactonan entre hudiunan Ruso y hudiunan estranhero, recuperacion di bida cultural di hudiunan y pa emigracion pa reuni famianan hudiu.

AVISO

Comandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta participa cu dia 22, 23 y 24 di october 1963, lo tin ehercicio cu mitrailador y fusil riba terreno di California (Aruba).

E terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchinan di aviso y despues di drentadu di solo cu lampinan corra.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 metros y maximo alturu di es projectiel lo ta 1.000 metros.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** **NESBITTS** den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Ole! Ole! Ole!
2. Cisco!
3. (Tanten) Un baca chikito! Pasikiko un so?
Shhh! Habri bo wowonan bon!







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Mama a aumenta un otro kilogram di peso. Di berdad?
2. Si, y e ta bai tuma dieta masha streng.
3. Pepita, si bo ta na dieta, pakiko bo ta comiendo e cos ei?
Mi ta cuminza cu dieta majan.
4. Ningun hende un ta cu-









Equipo Nacional di Surnam ta derrota Seleccion Antillano

PARAMARIBO, 14 oct. — E oncena nacional di futbol na Surnam ayera merecidamente a derrota e oncena nacional di Antillas cu e score di 3-0. Door di e victoria aqui di Surnam, e partido tabata pa e vuelta eliminatorio pa weganan olimpico na Tokio. Antilias cu a gana e prome encuentro aqui cu score di 2-1, a queda elimina pa e weganan olimpico.

Na sosiego e score tabata 2-0 na fabor di Surnam.

Na cuminsamentu di e segunda mitar Surnam a perde e dominio cu e tabatin den e prome mitar y e partida tabata un lucha cu na ambos banda igual prestacion. E rapidez di e wega cu den e prome mitar tabata hopi altu a cai, toch Surnam a logra aumenta su ventaha despues di mei ora. Un pase bunita di Griffith a worde utilisa perfectamente pa Haltman. Dies minuut prome cu e wega a termina ora cu Antillas tabata algu superior riba Surnam, Stanley Delannoy a haya un bunita oportunidad pa anota un gol, pero su disparo a pasa altu riba e arco di Surnam.

E partido a transcuri sin cu tabatin ningun violacion grave di reglanan y cu e victoria aqui Surnam a coloca su mes pa e proximo buelta di e weganan olimpico, cu lo ta na maart di anja venidero na Mexico. Mas di dies mil persona a presencia e encuentro.

Tambe gobernador Currie di Surnam, minister president Pengel y e ministernan Ooft, Kraag y Cameron a presencia e partido.

SERGEANT MERICANO TABATA BENDE SECRETONAN

WASHINGTON, 14 oct. — E corant Mericano „Washington Star" a anuncia di a haya informe, cu e sergeant Mericano Jack Dunlap, cu algun luna pasa a comete suicidio, a bende secretonan sumamente importante na Union Sovietica.

Dunlap, quende tabata traha na e oficina nacional di Merca pa seguridad, segun e noticia ey a entrega raportnan di e servicio di secreto di Merca na Union Sovietica tocante construccion di submarinonan nuclear Ruso, e dificultadnan, cu Merca mes tabatin na construccion di submarinonan nuclear y tocante e servicionan Mericano di espionaje. Parce cu Dunlap a haya un suma di 60.000 dollar pa e trabaunan.

Cumpleanjos

Dia 10 di october a cumpli 4 anja e hobencita Lourdes Solognier, felicitacion ta bini di su mama Catalina, tata Marcelino, 11 rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan, madrina Rosenda Croes, padrino Louis Peters, amiganan y demas famia Solognier, Croes, Wever y Lopez.

— x —

Dia 11 di october a cumpli anja senjora Catalina Solognier, felicitacion ta bini di su estimado esposo Marcelino, 12 yiunan, Raymundo, Rubina, Antonio, Emilia, Emilio, Hellen, Helena, Linda, Enrika, Lourdes, Lina y Patricio, tur su rumannan, tantanan, prima y primonan, suegra Antonia Geerman, y demas famia Croes, Solognier, Wever y Lopez.

— x —

Dia 11 di october a cumpli anja e hobencito Jacobo Luis de Cuba, felicitacion ta bini di su mama Johanna, tata Andres, rumannan Maria, Dito, Dita, Miano Frans Chipi, welonan tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Anna de Andrade, padrino Miguel de Cuba, su juffrouw di school Tina Franken, amiguitonan Janny de Cuba, Edwin Tromp y demas famia De Cuba y Figaroa.

— x —

Dia 12 di october a cumpli anja senjorita Helena Werleman, felicitacion ta bini di su mama Cecilia, tata Gilberto, rumannan Irma, Ursula, Boeboe y Mina, wela y welonan, tanta y omonan, amiganan Syria Dania, Margo, Anna y Luisa Croes y demas famia Werleman, Croes, Dania y Geerman.

— x —

A cumpli anja dia 12 di october e hobencita Eduardita Magdalena de Cuba, felicitacion ta bini di su mama Johanna, tata Andres, rumannan Maria, Dito, Miano, Frans, Chipi, Cobito dos welonan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Simona Figaroa y Wanita de Cuba, omo Hose Figaroa, amiganan, Jeta de Cuba, Bertha Tromp, Bernadina Boekhoudt, Alicia y Bettie Figaroa, Francisca Kelly y demas famia De Cuba y Figaroa.

— x —

Dia 13 di october a cumpli anja Maria Magdalena Martinus, felicitacion ta bini di su mama Petra, tata Efigenio, 8 rumannan, tanta y omonan, prima y primanan, amiganan di school y demas famia Orman y Martinus.

— x —

Awe dia 14 di october ta celebra su feliz anja Evarista Maria Wolff, felicitacion ta bini di su estimada yiu Josefa, suegro Segundo, nietonan Latha, Johnny, Karel, Grace y Robby, rumannan Theresa y Wico, sobrino y sobrinanan, comper y comernan, ibanan, famianan, amigo y conocirnan y tambe di Arubaanse Courant.

— x —

Jen di felicidad y Alegria ta celebra su feliz cumpleanjos awe senjora Josefa Zara, felicitacion ta bini di su esposo Segundo, su estimada mama Maria, yiunan Latha, Johnny, Karel, Grace y Robby.

— x —

Awe dia 14 di october ta cumpli anja e simpatica senjorita Stebanita Klepper, felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, amiga y amigonan y demas famia Klepper y esposo, amiga Tina Maria de Cuba.

— x —

Awe dia 14 di october ta cumpli 8 anja e hobencito Quermo Martijn, felicitacion ta bini di su tata Abanico, mama Ramona, rumannan Cobi, Juani, Benny, Rosita, Lilian y Pow, welonan Pow Martijn y Chatin Vrolijk, welonan Dita Martijn, Anna Vrolijk, pepe Enovera Vrolijk, omo Jan Dijkhoff, primo y primanan, y demas famia Martijn, Vrolijk y especialmente di su amigo Ronny Noguera, y amigonan di tweede klas.

— x —

Awe ta cumpli anja senjora viuda Calixta Vrolijk de Koolman, felicitacion ta bini di su wela Juana, yiunan Angel, Facundo, amigo y amiganan y demas famia.

— x —

Dia 14 di october ta celebra nan 64 anja casa jen di felicidad senjor Antonio y senjora Abeona Maduro, felicitacion ta bini di nan 12 yiunan, 62 nieto y nietanan, 23 bisanietonan y bisanietanan, suegronan, rumannan, sobrino y sobrinanan, cunjanan, ihanan, comper y comernan y demas famia Maduro.

— x —

Awe ta recorda su cumpleanjos senjora Carmelita Geerman, felicitacion ta bini di su yiunan Jozep, Cornes, Luisito, Johanna, Rosa, Joan, suegranan, Antonia, Petronilia, Agatha Geerman suegronan Leocardio Pasz, Sixto Geerman, Leocadio Henricus, rumannan Bina Kock, 35 nietonan, 90 bisanieto, 11 sobranieto y demas famianan.

MILITARNAN MERICANO A HUI PA ALEMANIA OOST

BERLIN, 14 oct. — Di fuente di Alemania Oost a worde informa, cu atrobe un sub oficial di ehercito Mericano na republica federal di Alemania (Alemania West) a hui pa Alemania Oost.

Tres dia pasa a worde informa, cu e adjudant Mericano, Valentini, cu a disparce for di dia 24 di september, a hui pa oriente.

Tambe un solda di color yama James New ton cu tabata staciona na Karlsruhe a hui pa Alemania Oost.

Parce cu ta di tres solda Mericano den ultimo dianan a hui pa Alemania Oost.

MERCA TA PROTESTA CONTRA ALGERIA

WASHINGTON, 14 oct. — E encargado Mericano di negocios na Argelia, John Root, lo entrega un protesta fuerte contra expulsion di dos corresponsal Mericano, asina un portavoz di departamento di estado a participa. Root lo laga e autoridadnan Argelino comprende bon, cu un tal actitud ciertamente no ta na bienestar di un mehoracion di e relacionnan entre Argelia y Merca.

Ademas e lo insisti pa admiti un sistema liber y objetivo di informacion tocante situacion na Argelia.

OBRERONAN DI HAAF NA CANADA TA TRAHA 'TROBE

MONTREAL, 14 oct. — E welga di obreronan di haaf na Canada, cu ocho dia largu a paralisa trabau na e riu Sint Laurens a finalisa. E obreronan lo bolbe cuminsa traha awe. Asina a worde participa diasabra despues di un reunion di representantenan di „International Longshoremen's Association" y e federacion Canadiense di nabegacion.

E conflicto di trabau tabata tocante exigencianan di sueldo. Nan a yega na un acuerdo tocante un contract di tres anja, cu ta contene un aumento di salario anual cu dies porciento y pago extra pa oranan irregular di trabau.

E BLOQUEADA NA ALEMANIA A TERMINA

BERLIN, 14 oct. — E convooi militar Mericano, cu dos dia largu a worde tene pa trupanan Ruso di control na e post na frontera di zona na e pais pa via di desunion tocante e procedura di control, a yega West Berlin awe mainta.

Segun un participacion di ehercito Mericano e convooi di 61 militar den diezocho vehiculo a pasa e frontera segun e procedura stipula. E soldanan Mericano no a baha for di nan autonan.

AGENDA

CINE

Dialuna 14 october 1963

DE VEER 8.30 p.m. „Siege of Syracuse" all
RIALTO 8 p.m.: „The Young Savages" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „The Lion" 18 j
AURORA 8 p.m.: „La Justicia de los Villalobos" all
SAVANETA 8 p.m.: „Two Rode Together" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord C. v.d. Blij
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: H. R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN

Dialuna

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 10.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azie-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO ANTILIANA

Dialuna 14 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den compania di bo Companjero constante Radio Antillana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North-American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticias na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Cantante di siman
06.00 Musica varia
06.15 Musica Norteamericana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Saludos musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticias
10.30 Clausura.

TELE-ARUBA

Dialuna 14 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 Panorama Pan Americano
06.30 Annie Oakley
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 The Flinstones
07.30 Sports News
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Dutch Film
10.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 14 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.30 Peticiones
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld (R.N.W.)
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 14 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Dialuna 14 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel habri
9.30 E mundu Femenino
9.45 Canticanan di evangello
10.00 World News
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Cafe con musica
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 La hora Bautista
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Verel Uurtje
4.45 Noticias na Spanjol
5.00 La voz del evangello
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
*7.00 Hymns that live
7.15 Sailor Sam
7.30 Lago hour
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

DIANA E HUERFANA

— 20 —

E homber a waak e stranja.

—Pero bo mester sa unda bo ta bai toch? Bo tin placa? el a puntra.

—Un poco.

—Trabao bo lo hanja facil, basta bo kier. Bo mannan ta mustra custumbra pa traha duru. Si bo no sa unda pa bai den ciudad bo por busca mi na mi trabao. Mi ta traba serca Smit & Co. Mi lo percura pa bo hanja un caminda pa keda. Pero mi casa no tin mag di sa esey. E ta poco stranja riba e tereno ey.

Diana a waak e poco dudoso di banda. Prome e tabatin miedu di dje, pero awor el a mira cu su wowonan tabata mustra carinjoso y alegre. El a hanja poco confianza den dje.

—Asina, aki un cuarto di ora nos ta jega, e chofer a bisa ora cu e prome casnan a bini den bista. Si bo kier tuma un conseho di mi, bai na e cas di misa. E hendenan ta bon.

—Unda esey ta? Diana a puntra.

—Mi lo baba bo dilanti porta. Y mi ta desea bo hopi suerte mucha. Y tene bo cabez riba awa sino bo ta hoga.

—Mi ta gradeci bo masha senjor.

—Bisa Johnny numa. Baba awor. e cas ta keda en frente. Y no haci cos di loco mas. El a dune un man y e ora Diana a baba.

Diana su wowonan a jena cu awa. Ta malu pa huzga hende pa nan apariencia of nan bistir el a pensa.

Alejandro tabata mustra asina netji y toch e tabata un vagabundo. Y Johnny aki tabata mustra manera un homber peligroso y toch su curazon tabata di oro.

Poco consola el a bai pa e cas bunita pinta. Den corredor tabatin un holor di medicina.

—Bo ta desea? un voz a puntra su tras. E mucha muher a bira su cara di repente morto spanta.

—Mi a kere, nan a bisa mi.... mi kier meen.... Mi no sa unda mi por hanja un lugar di keda. Mi tin placa, mi por paga.

E senjora den un bistir scur, cu a habri e porta di su oficina poco poco, a dune un senjal pa e bini serca.

—Bai sinta y conta mi, di unda bo ta bini, el a puntra carinjoso.

E tabatin custumber di mira hende stranja, pero un mucha asina e no a mira nunca ainda. E mester a hanja mas pronto posibel. E hubentud di awendia ta bira mas y mas slons. Y sinembargo e chikitu tabata mustra masha leuk.

Sin interrumpie, el a scucha e historia di Diana. Na su cara bo no por a mira si e tabata kere.

—Mi lo mustra bo cama awor, y e ora bo por hanja bo bon prome, senjorita Diana.

—Mi tin mag di keda aki anto?

E directora di e cas tabata conmove cu e felicidad cu tabata sali for di wowo di e mucha muher.

—Naturalmente, pesey nos ta aki, el a bisa carinjoso.

— x —

Senjora Mildred tabata contentu ora cu e tabata camna na braza di su esposo drenta den e sala di fiesta grandi. Tur e mundo aristocratico a reuni parse. E tabata masha impresiona y orgulloso ora cu e donjo di cas a ricibi'e cordialmente y a introduci'e serca e otro huespednan.

Nombernan prominente tabata worde menta.. Como un lesador di revista e tabata conoce hopi hende, pero nunca el a spera cu e mes lo pertenece un dia na e circulo aki.

Pa senjora Mildred esaki tabata e momento mas importante den su bida, mientras cu su esposo tabata waak rond poco amusa.

Alejandro a bai nan dilanti caba. Den su flus nobo e tabata mustra masha elegante. Pero su cara no tabata tanlu feliz su mama a pensa. E mester a tuma un chempel na Barbara. Asina un hende enamora tabata mustra. Esta bunita e tabata, e dama mas bunita di henter e compania.

Tabata un bista masha festivo. E caballeronan den trahe formal cu condecoracionnan, e damanan den modelanan mas caro cu tin y ademas e arquitectura estiloso di e sala di e castillo di Van Rosen. Pintornan famoso di tempu pasa a pinta e pinturanan cu tabata cologa den e sala. Y aki su Alejandro lo bira donjo y maestro algun dia.

—No ta algu maravilloso, el a murmura den orea di su esposo. Awor numa el a ripara cu su esposo tabata para jena un tayo jen di cos di como na e mesa. Cu e por pensa riba cuminda awor, e tabata pensa rabia.

—Feliz? Barbara a puntra na e mesun momento na su futuro esposo.

—Masha hopi mes, curazon. Alejandro a sigura. Mi no por ta otro cos cu feliz ora mi waak bo. Bo mester sa con nan ta envidia mi awe.

—Pa mi? e mucha muher a puntra. Ay, mi ta asina feliz, cu bo ta stima mi Alejandro. Bo sa, na principio mi no a ripara bo mes, pero despues mi a pensa cu bo mester ta masha interesante. Abo tabata e unico cu tabata corteha mi.

E dokter a sonrei.

—Probablemente mi tabatin miedu di bo, el a bisa na chanza. Bo no ta e Barbara chikitu, pero e ultimo di un famia masha bieuw y prominente.

Y toch mi ta mescos cu tur e otro mucha muhernan. Solamente mi kier ta poco feliz.

Mira Werner ey, el a bisa, si e sigui asina nan mester cargue hiba cas den un ora di tempu. E ta bebe di ocho glas di cognac caba.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Mil dollar!
2. Esaki ta e parti cu mi no ta gusta.
3. Mi ta mira bo denter di 30 dia, Jimmy-the-juice, anto kiko?
4. Ora Jimmy-the-juice fia bo mil dollar, bo mester paga bek dos mil.



RIP KIRBY

1. Kirby ta sinja conose un hende stranjo masha familiar. Nos opinionnan por ta distinto senjor Escorpio, pero mi ta acepta bo disculpa. Dispensa mi hendenan senjor Kirby, pasobra nan a usa armanan pa trese bo akinan.
2. Por ta mi imaginacion, pero mi ta kere cu bo ta mira mi un moda stranjo.
3. Bo ta hanja quizás cu mi aspecto ta fascinante. Mi tin cu ser honesto, bo aspecto ta facilmente.



Obreronan di Surnam a jega Hulanda

SCHIPHOL, 14 oct. — Ayera nochi a yega Schiphol cu un avion di charter pa e empresa di construccion di bapor di Verolme 50 obrero di Surnam cu lo traha pa e empresa ey.

Di e obreronan, 20 ta casa. Mayoria di nan no tabata por a bisa si aqui poco tempu nan lo laga nan casa bini Hulanda. Tur a scohe e oportunidad pa traha na Hulanda pa asina por studia mas aleu den nan profesion y sigui un curso mas altu.

Despues di industria di construccion di bapor ta resulta awor cu tambe empresanan di e grupo Billiton na Hulanda ta interesa den obreronan di Surnam.

E dos empresanan quier obreronan sin school entre 23 pa trinta anja bai Hulanda unda nan lo haya oportunidad pa a base di voluntario y den nan tempu liber sigui instruccionnan pa las autogeen y electrico, corta autogeen, trabaunan simpel na draaibank, kraandrijver y chauffeur di forklifter.

E obreronan lo mester firma un contract di dos anja y e empresanan lo percura pa un lugar adecua pa biba na Hulanda. E conseho Surinamenjo di ministernan a bai di acuerdo cu e sistema ey di expedicion. Ta worde calcula cu e prome obreronan lo bai fin di e luna aqui of cuminsamentu di otro luna.

E ULTIMA ORANAN DI EDITH PIAF

PARIS, 14 oct. — E famosa cantante Frances, Edith Piaf, kende manera ya nos a anuncia a muri ajera mainta trempan, a sali e anochi anterior di su morto cu un ambulance for di den sercania di Cannes, despues cu ultimo dianan su estado a bira hopi malu.

Prome cu el a perde conocimentu, e por a bisa algun palabra, cu ta testigua e plannan cu Edith tabatin pa regresa riba podio.

Lo mi kier canta atrobe, asina tabata su ultimo palabranan. Despues cu e a yega su cas na Paris su dokter a hanja irresponsable pa transporte tog pa hospital en vista di su estado. Un ora despues Edith Piaf a muri. Su casa, Theo Serrapo, kende tabata huntu cu ne den su ultimo oranan actualmente ta pasando den un crisis di nervio.

GALVAO CONDENA PA 24 ANJA DI PRISON

LISSABON, 14 oct. — Un tribunal na Lissabon a condena en rebeldia e ex-capitan di ehercito Portugues, Henrique Galvao, na 24 anja di prison. Galvao tabata acusa di a horta un avion di pasahero na anja 1961 cu cual el a plama pamfletnan destructivo riba Lissabon.

Cincu otro homber y un dama cu tambe a worde condena en rebeldia a hanja castigunan di prison cu ta varia entre 14 y 20 anja. Ta worde calcula cu Galvao actualmente ta na Brasil.

Den e sentencia contra Galvao ta inclui tambe e secuestra di e bapor di pasahero „Santa Maria" na januari di anja 1961.

HULANDA TA GANA WALES 4-0

LONDEN, 14 oct. — Na Inglaterra tabatin dos partido internacional di futbol. Hulanda a derrota Wales na Cardiff cu score 4—0. Na sosiegu e wega tabata 1—0.

Na Belfast noord Irlanda a percura pa un sorpresa. Noord Irlanda a derrota Escocia cu score 2—1. Na sosiegu e Irlandesnan tabatin un ventaha di 1—0.



Un Surnamenja den trahe tradicional dilanti di e hotel nobo Torarica cu ta worde explota pa e mesun compania cu Aruba Caribbean Hotel-Casino, na Surnam.



Un portret alegre di e duo masha popular di Hulanda, The Blue Diamonds. E dos rumannan aki ta originalmente di Indonesia, pero actualmente ta biba na Hulanda caminda nan tin hopi exito serca e hubentud cu nan interpretacion nan di rock and roll.

President Argentino a hura

BUENOS AIRES, 14 oct. — Dokter Arturo Illia, quende na juli a worde eligi pa un colegio electoral como president di Argentina, a hura diasabra. Despues di e ceremonia, na cual tabata presente delegadonan di ambos camara di e parlamento, e hefe nobo di e estado a worde aplandi.

President Illia a priminti den un discurso cu lo bini un mihor reparto di entrada nacional na fabor di e clase di obrero.

Segun Illia concesionnan cu a worde establece ilegalmente cu companianan petrolera Mericano lo worde aboli. El a haci un yamamentu riba forsanan militar pa lubida e pleitunan cu nan tin cu otro. E militarnan lo mester dedica nan mes na nan tarea real, vigila fronteranan di e pais, asina e president a bisa anunciando cu e pais lo regresa na un gobernacion civil.

Riba terreno internacional Argentina lo biba un politica modera nacionalista y decidido Latino Americano. El a bisa cu e pais ta queda fiel na e organisacion di Estadonan Mericano y lo contribui na desarollo di Mercado Comun Latino Americano. Finalmente dr. Illia a ordena e obreronan y dunadornan di trabau pa firma un pacto social.

VICTIMANAN DI FLORA NA CUBA

MIAMI, 14 october. — E cantidad di victimanan di e orcan Flora, cu a pasa siman cu a caba riba Cuba te awor aki a causa perdi di bida di 232 persona, asina radio Havana a participa ajera nochi.

Entretantu tin un accion grandi di yudanza pa e territorionan azota. Ya ochenta mil hende a worde evacua y te ainda nan ta transportando mas cu boto of helikopter. Un calculacion di e danjo ainda ta imposibel.

JUNTA MILITAR NA STO. DOMINGO KIER GOBERNA DOS ANJA

SANTO DOMINGO, 14 oct. — E triumfirado cu actualmente ta goberna Republica Dominicana a participa, cu e tin intencion, pa queda no mas cu dos anja na poder. E junta, cu luna pasa a tuma poder over di president Juan Bosch, ta deliberando tocante e fecha pa eleccionnan presidencial.

E tationnan local di radio den Republica Dominicana, cu a worde obliga pa stop cu nan programa pa via di propaganda instigativo, por a reanuda nan transmisionnan.

E junta a participa e donjonan di e stacionnan cu lo no tin censura, basta cu e programanan ta di acuerdo cu e normanan cu ta na vigor awor.

DOUSADJ TA CAMBIA DI NOMBER

TEHERAN, 14 oct. — E minister di Agricultura na Persia a decidi pa duna e pueblo Dousadj cu anja pasa a worde azota pa un temblor e nomber „Beatrix". Prinses Beatrix a bishita e pueblo ey siman pasa, cu actualmente ta worde reconstrui cu yudanza activa di Hulanda.

Prinses Beatrix ta protectora di e accion pa reconstruccion di Dousadj, cu en lo futuro lo yama Beatrix, como expresion di gratitud pa e yudanza di e prinses Hulandes na reconstruccion di e pueblo, asina a worde participa oficialmente.

EGYPTO TA RECONOCE ANGOLA

CAIRO, 14 oct. — Gobierno di Egypto a participa cu e ta reconoce e gobierno Angoles en exilio. E ministerio Egypcio di Exterior a priminti yudanza na e intencionnan pa liberta Angola di Portugal. E gobierno provisional di Angola ta establece na Leopoldstad.

E CONGRESO DI PARTIDO CONSERVATIVO INGLES

BLACKPOOL, 14 oct. — E minister Ingles di exterior, Lord Home, na ultimo dia di e congreso di partido conservativo di Inglaterra na Blackpool a lesa un mensahe di premier MacMillan, den cual e premier ta expresa su sentimentu, cu Inglaterra despues di guerra mundial a cambia dentro di un mundu cambia y cu e cambionan ey tabata fruta di 12 gobernacion conservativo.

Den e carta a worde menciona tambe vice premier Butler y Lord Home. E tercer candidato pa sigui MacMillan como premier no a worde menciona. Esey ta Lord Hailsham.

Vice Premier Butler, kende na lugar di MacMillan a tene e discurso na final di e conferencia, a recorda e decision di e premier pa retira y su enfermedad.

Segun Butler e yudanza na paisnan di e mancomunidad Ingles actualmente ta tres biaha mas tantu cu diezdos anja pasa.

Butler a bisa tambe, cu MacMillan a hunga un papel importante na realizacion di e acuerdo parcial pa stop pruebanan nuclear.

Tocante e escandalo Profumo, Butler a observa cu Lord Denning a mustra, cu e rumornan tocante e actitud di algun minister tabata falsu.

POLIS PERMANENTE DI NACIONNAN UNI

OSLO, 14 october. — E corant „Aftenposten", ta anuncia cu na februari expertonan internacional militar y otro figuranan prominente lo atende problemanan, cu ta relaciona cu formacion di un ehercito permanente di polisnan di Nacionnan Uni.

Entre otro nan lo atende un rapport di expertoan militar Noruego y expertonan huridico, den cual ta worde recomenda pa forma un staf militar cu ta traha plannan den cuadro di secretariato di Nacionnan Uni.

PRESUNAN POLITICO NA HONDURAS TA HAYA LIBERTAD

TEGUCIGALPA, 14 oct. — E regimen militar di Honduras a decidi pa laga tur presunan politico sali liber cu excepcion di comunistanan militante. E prohibicion pa sali lo ta en lo futuro entre mitar di dies anochi y cincor di mainta.

E BISHITA REAL NA PERSIA

TEHERAN, 14 oct. — Bou di aplausonan di e miles di hendenan, cu tabata benta flor reina Juliana y prins Bernhard a bishita huntu cu Sjah di Persia e territorio Ramsar na Kaspische Zee.

Prinses Beatrix a regresa cu emperadora Farah na Teheran, unda e emperadora a asisti na e fiesta di caridad y declamacion di artistanan di India.

DOS BLANCU DECLARA CULPABLE NA BIRMINGHAM

BIRMINGHAM, 14 oct. — Dos mucha homber blancu di 16 anja, Michael Farley y Larry Sims, a worde declara culpable pa un jurado na Birmingham di a mata e hoben di color, Virgil Ware. Virgil ware cu tabatin 13 anja a muri dia 15 di september algun ora despues cu cuater mucha muhe di color a muri na Birmingham ora cu un bom a explota den un misa na e ciudad.

E stacionnan local di radio den Rena liber contra pago di un suma di garantia te ora cu mas na fin di e anja aqui nan lo presenta dilanti di hues.

AUSTRALIANONAN TA REGRESA INDONESIA

DJAKARTA, 14 oct. — Trinta y dos di e cuarenta y tres muhenan di ambtenaarnan di e embajada di Australia na Djakarta, cu luna pasa a worde evacua pa Singapore, ora cu e demostracionnan contra Maleisia den e capita Indones a yega na un punto culminante, a bolbe Djakarta atrobe.

E otronan ta worde spera pronto.

BEATIFICACION NA ROMA

CIUDAD DI VATICANO, 14 oct. — Den Basilico di San Pedro, John Nepomucene Neumann, Obispo di Filadelfia di 1852 te 1860 a worde beatifica.

E ceremonia a worde asisti pa prelado y peregrinistanan Mericano. E Obispo, cu a nace na Bohemia tabata worde yama un simbolo glorioso di Iglesia na Merca. Despues di beatificacion por sigui canonizacion.

ULTIMO TRIBUTO NA EDITH PIAF

PARIS, 14 october. — Miles di Parisiensenan awe a expresa su ultimo tributo na e cantante Edith Piaf cu a muri diabierne. E hendenan tabata drenta den gruponan chiki den e biblioteca di Edith Piaf su apartamento, unda e morto tabata. Tabatin hopi flor riba e caha. E piano di e cantante cu majan ta worde derra, tabata abri na su caha di morto.

CONSECUENCIA DI PRUEBANAN NUCLEAR

LONDEN, 14 oct. — Den un rapport publica pa e instituto Ingles pa investigacion medico ta worde bisa, cu e pruebanan nuclear haci den ultimo parti di anja 1961 a causa cu den segunda mitar di anja pasa e cantidad strontium den hueznan di muchanan di un te cuater anja a aumenta considerablemente na Inglaterra. Ademas a worde constata, cu e cantidad di strontium 90 den huesunan di muchanan recien naci a aumenta. Pa muchanan mas bieu cu cuater anja y mayornan e cantidad a queda igual.

E investigacion a worde haci pa cientificonan di e Universidadnan na Glasgow y Cambridge y di e instituto pa investigacion atomica na Woolwich.



Tambe e Indiannan di Surnam ta forma un grupo grandi di e poblacion di e pais aki. Aki nos por mira algun miembro di e tribu Arowakken durante un parada na Paramaribo. E indiannan ta biba den pueblonan chikitu den interior di e pais y ta bini den e capital pa hasi compras of na ocasion di un celebracion oficial.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Cu pasenshi y insistencia bo lo logra bo obhelo. Paga atencion na asuntunan cu mester worde termina ainda y promesanan no cumpli.

TAURUS
21 April — 20 Mei



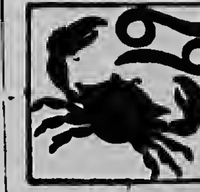
No laga sentimentunan di depresion haci bo antipatico awe. Sea poco mas optimista, pasobra lo resulta cu cos no ta dje malu ey.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ta importante pa bo parti bo tempu mehor awor. Conta riba retraso awe, pero no laga otronan hinka bo cu nan problema.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Contactonan cu hende por resulta satisfactorio awor. Por tin algun dificultad den atardi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Por ta necesario cu bo ta trese poco mas sistema den bo trabao, si bo kier logra resultado maximo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Trata bo serio y defende bo punto di bista si acaso tin desunion. No hanja miedu of cuminza duda pero haci loke bo ta kere ta bon.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



E mehor manera pa evita problemanan financiero ta pa economiza. Mustra confianza den bo mes y no duda.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Bo por laga na sinti bo influencia di diferente manera. Sea tactico de trato cu otronan. Bo por deshaci un mal comprendimentu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tene bo mes poco atras y descansa awor. Concentra riba bo debernan diario y no cuminza nada nobo awor.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Tin indicacion un contacto importante cu un amigo bieuw cu p... haci algu pa i... Tene pasenshi c... otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Pone acento ri... bo debernan ... cumpli cu bo ... reanan. Mayorn... y bo superiorn... ta spera punctua... dad di bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Otronan lo ta ... uesto pa consi... ra bo ideanan ... riamente awo... Busca contacto ... e hendenan corr... lo y spera notic...

CHINA Y NACIONNAN UN...

NEW YORK, 14 oct. — Alba... a entrega un resolucion na e Asa... blea General di Nacionnan Uni, d... cual ta worde pidi pa reconoce C... na comunista y expulsa e gobier... di Formosa. Albania cu a scohe la... di China den e conflicto ideolog... cu Rusia, ta e unico pais, cu ta ap... ya e proyecto di resolucion. Ta w... de calcula cu e Asamblea General... Nacionnan Uni lo atende e asuntu... China Comunista, cu kier bira mie... bro di e organizacion, den e sim... venidero.